

**Stadt Cham**  
Marktplatz 2



Cham, 07.05.2014

Sehr geehrte Frau Stadträtin, sehr geehrter Herr Stadtrat,

am

**Mittwoch, 30. April 2014, 17.00 Uhr,**

findet die 6. Sitzung des **Stadtrates Cham** im „**Langhaussaal**“ des Rathauses Cham, Marktplatz 2, 93413 Cham statt. Hierzu werden Sie geladen.

### **TAGESORDNUNG**

#### **I. Öffentliche Sitzung:**

1. **Informationen**
2. **Jahresrechnung der Stadt Cham für 2013;**
  - 2.1 Genehmigung der im Haushalt 2013 angefallenen über- und außerplanmäßigen Ausgaben
  - 2.2 Beschlussfassung über die Bildung von Haushaltsresten
  - 2.3 Bekanntgabe der Jahresrechnung
3. **Prüfungsbericht über die örtliche Prüfung der Jahresrechnung 2012;**  
Feststellung der Jahresrechnung und Erteilung der Entlastung gemäß Art. 102 Abs. 3 Gemeindeordnung (GO)
  - a) der Stadt Cham
  - b) der Bürgerspitalstiftung
  - c) der Kunz'schen Messenstiftung
4. **Bürgerspitalstiftung Cham;**
  - 4.1 Erlass einer Haushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2014
  - 4.2 Beratung und Beschlussfassung über den Finanzplan 2013 bis 2017
5. **Vollzug des Haushalts 2014;**  
Genehmigung einer überplanmäßigen Ausgabe bei der HhSt. 6300.077.9500 und Zustimmung zur Umwidmung der Haushaltsmittel von Haushaltsstelle 5600.9501 auf Haushaltsstelle 2111.9400
6. **Vollzug des Bayerischen Kinderbildungs- und -betreuungsgesetzes (BayKiBiG);**  
Schlussrechnung Generalsanierung KITA St. Elisabeth durch den Diözesancaritasverband Regensburg
7. **Neuabschluss des Stromkonzessionsvertrages für die bisher von E.ON Bayern versorgten Ortsteile**
8. **Verabschiedung der ausscheidenden Stadtratsmitglieder**
9. **Anfragen**

***Anschließend nichtöffentliche Sitzung***

\*\*\*\*\*

Nr. 53: **Informationen**

Beschlussfassung hierzu erfolgte nicht.

Nr. 54: **Jahresrechnung der Stadt Cham für 2013;  
Genehmigung der im Haushalt 2013 angefallenen über- und  
außerplanmäßigen Ausgaben**

Mit 22:0 Stimmen wurde folgender Beschluss gefasst:

Die in der vorgenannten Zusammenstellung einzeln aufgeführten, im Haushaltsjahr 2013 angefallenen und bisher noch nicht bewilligten erheblichen über- und außerplanmäßigen Ausgaben werden gemäß Art. 66 Abs. 1 GO vollinhaltlich genehmigt.

Nr. 55: **Jahresrechnung der Stadt Cham für 2013;  
Beschlussfassung über die Bildung von Haushaltsresten**

Mit 22:0 Stimmen wurde folgender Beschluss gefasst:

Bei nachstehenden Haushaltsstellen werden Haushaltseinnahme- bzw. -ausgabereste gebildet bzw. in Abgang gestellt:

Haushaltsstelle	Bezeichnung	EURO	Projektstand
	<b>neue Haushaltseinnahmereste</b>		
4643.3610	Kindergarten Nunsting – Zuweisung Zuschüsse für Investitionen	90.000	Auszahlung nach VN-Prüfung durch Regierung d. Opf.
6300.010.3610	Gemeindestraßen – Zuweisungen für Inv. vom Land – Westzubringer	160.000	Derzeit VN-Prüfung durch Staatl. Bauamt.
6300.075.3610	Gemeindestraßen – Zuweisung für Inv. vom Land - Steinmarkt	50.000	Verwendungsnachweis wird derzeit erstellt.
7000.22.3610	Abwasserbeseitigung Cham – Zuweisungen für Inv. vom Land – BA 81 – Schachendorf – Oberhaid	201.000	VN-Prüfung abgeschlossen. Auszahlung sobald Haushaltsmittel bereitstehen.
	<b>Summe</b>	<b>501.000</b>	
	<b>Abgang alter Haushaltseinnahmereste</b>		
2111.3610	Grundschule Cham – Zuweisungen für Inv. vom Land	6.000	VN-Prüfung abgeschlossen.
7000.004.3610	Abwasserbeseitigung Cham – Zuweisungen und Zuschüsse für Inv. vom Land – Kanalbau – In der Oed	322.000	VN-Prüfung abgeschlossen. Neuveranlagung 2014
	<b>Summe</b>	<b>328.000,00</b>	
	<b>neue Haushaltsausgabereste</b>		
6300.5100	Gemeindestraßen – Unterhalt des sonstigen Vermögens	164.000	Altlastenentsorgung Badstraße – Abrechnung mit Landkreis
0600.9350	Einrichtung f. d. gesamte Verwaltung– Erwerb von beweglichen Sachen	23.000	Ankauf Dienstauto
3210.9350	Stadtarchiv – Erwerb von beweglichen	3.500	Vitrinen

	Sachen		
4600.9500	Kinderspielplätze - Tiefbaumaßnahmen	80.000	Spielplatz Nunsting
4643.9400	Kindergarten Nunsting - Hochbaumaßnahmen	47.000	Schlussrechnungen
5500.9872	Förderung des Sports – Zuweisungen an ASV Cham Fußballplatz	14.400	Abrechnung 2014
5500.9875	Förderung des Sports – DJK Vilzing für Kunstrasenplatz	147.660	Umsetzung 2014
5500.9876	Förderung des Sports – SpVgg Windischbergedorf für Sportheim	47.500	Umsetzung/ Abrechnung 2014
5500.9877	Förderung des Sports – Kanuclub Graf Luckner	7.000	Abrechnung 2014
5500.9878	Förderung des Sports – FC Chammünster für Drainage	20.000	Baumaßnahme noch offen
5500.9879	Förderung des Sports – FC Untertraubenbach Sanierung Sportanlagen	18.000	Abrechnung 2014
5500.9880	Förderung des Sports – Zuweisungen und Zuschüsse für Investitionen SV Michelsdorf	8.265,41	Abrechnung 2014
5600.9500	Eigene Sportstätten – Tiefbaumaßnahmen	247.044,04	Rasenfußballfeld
5700.9500	Freizeitbad - Tiefbaumaßnahmen	95.900	Kinderplanschbecken – Ausführung 2014
6100.9880	Städteplanung – Zuweisung f. Investitionen an übrige Bereiche	150.000	Förderprogramm Reaktivierung bebauter Grundstücke – Abrechnung 2014
6200.9320	Wohnungsbauförderung – Erwerb von Grundstücken	50.000	Ankauf 2014
6300.07.9500	Gemeindestraßen – Tiefbaumaßnahmen – Baugebiet Haidhäuser	10.000	Abrechnung 2014
6300.50.9500	Gemeindestraßen – Tiefbaumaßnahmen – Oberbauverstärkung GVS Hilm	19.000	Abrechnung 2014
6300.58.9500	Gemeindestraßen – Tiefbaumaßnahmen – Katzberger Straße	150.000	Schlussabrechnung 2014
6300.075.9500	Gemeindestraße – Tiefbaumaßnahmen - Steinmarkt	100.000	Schlussabrechnung 2014
6300.079.9500	Gemeindestraßen — Tiefbaum.- Gewerbegebiet Cham Süd	110.000	Schlussabrechnung 2014
6300.080.9500	Gemeindestraßen – Tiefbaumaßnahmen – Schönferchen - Straßendurchlasserneuerung	14.000	Abrechnung 2014
6300.82.9500	Gemeindestraßen –Baugebiet Schachendorf–Tiefbaumaßnahmen	130.000	Schlussabrechnung 2014
6300.83.9500	Gemeindestraßen – Gehweg Windischbergedorf-Kothmaißling - Tiefbaumaßnahmen	20.000	Ausführung 2014
6900.9500	Wasserläufe – Tiefbaumaßnahmen – Planfeststellung Quartier III	50.000	Ausführung durch Freistaat Herbst 2014/2015
6900.9501	Wasserläufe – Tiefbaumaßnahmen – Hochwassermauer Badstraße	50.000	Ausführung im Rahmen Berufsschulbau – Abrechnung 2014
7000.01.9500	Abwasserbeseitigung – Kanalinstandsetzung	5.000	Genehmigung Regenwassereinleitung – 2014
7000.035.9500	Abwasserbeseitigung – Tiefbaumaßnahme -	10.000	Ausführung 2014

	Schulstraße		
7000.045.9500	Abwasserbeseitigung – Tiefbaumaßnahmen - Steinmarkt	30.000	Abrechnung 2014
7000.047.9500	Abwasserbeseitigung – Tiefbaumaßnahmen – Gewerbegebiet Cham Süd	178.000	Abrechnung 2014
7630.9400	Stadthalle - Hochbaumaßnahme	290.000	Baubeginn 2014
7900.9350	Fremdenverkehr – Erwerb von Beweglichen Sachen des Anlagevermögens	5.000	Abrechnung Cham-App 2014
7900.9500	Fremdenverkehr – Tiefbaumaßnahme – Wohnmobilstellplatz	50.000	Baum. läuft - Abrechnung 2014
7910.9320	Industrie-u. Wirtschaft, Werbung – Erwerb von Grundstücken	100.000	Übertrag für 2014
7910.9500	Industrie-u. Wirtschaft, Werbung – Tiefbaumaßnahmen – Breitbandausbau	100.000	Angebotseröffnung/Umsatz 2014
8800.9400	Allgemeines Grundvermögen - Hochbaumaßnahmen	50.000	Stadtmauersanierung Umsetzung 2014
	<b>Summe</b>	<b>2.594.269,45</b>	
	<b>Abgang alter Haushaltsausgabereste</b>		<b>Maßnahmen abgerechnet – keine Haushaltsmittel mehr erforderlich</b>
1300.9400	Brandschutz - Hochbaumaßnahmen	4.733,48	„
3211.9350	Heimatgeschichtliche Sammlung – Erwerb von beweglichen Sachen des Anlagevermögens	9.308,92	„
4640.9400	Kindergarten Loibling - Hochbaumaßnahmen	66.105,26	„
5500.9871	Förderung des Sports – Zuweisungen für Investitionen an DJK Altenmarkt für Turnhalle	7.000	„
6300.004.9500	Gemeindestraßen – Burgfriede - Tiefbaum.	30.000	„
6300.008.9500	Gemeindestraßen –Zweibahniger Ausbau B 85– Tiefbaum.	89.609,32	„
6300.035.9500	Gemeindestraßen – Gehwegverlagerung Ringstraße -Tiefbaumaßnahmen	8.000	„
6300.058.9500	Gemeindestraßen – Katzberger Straße – Tiefbaum.	13.499,93	„
6300.061.9500	Gemeindestraßen – Schleinkofer Straße – Tiefbaum.	5.000	„
6300.058.9500	Gemeindestraßen – Rodinger Straße – Tiefbaum.	1.592	„
6300.073.9500	Gemeindestraßen – Tiergartenstraße – Tiefbaum.	20.000	„
6300.076.9500	Gemeindestraßen – Baugebiet Bierlacker – Tiefbaum.	219,83	„
7000.9400	Abwasserbeseitigung - Hochbaumaßnahmen	5.647,76	„
7000.008.9500	Abwasserbeseitigung Cham – Gewerbepark Chammünster - Tiefbaumaßnahmen	3.780,47	„
7000.030.9500	Abwasserbeseitigung Cham – Hanzing/Rissing- Tiefbaumaßnahme	186.344,75	„
7000.031.9500	Abwasserbeseitigung Cham – Druckleitung Untertraubenbach – Cham – Tiefbaum.	111.954,02	„
7000.033.9500	Abwasserbeseitigung Cham – Schleinkoferstraße - Tiefbaumaßnahmen	10.000	„
7000.041.9500	Abwasserbeseitigung Cham –	8.109,23	„

	Fuhrmannstraße Cham - Tiefbaumaßnahmen		
7000.9630	Abwasserbeseitigung Cham – Hochbaumaßnahme – Kläranlage Cham - Flotationsreaktor	143.752,50	”
7020.9400	Bedürfnisanlagen – Hochbaumaßnahmen	85.000	”
	<b>Summe</b>	<b>809.657,47</b>	

Nr. 56: **Jahresrechnung der Stadt Cham 2013;  
Bekanntgabe der Jahresrechnung**

Beschlussfassung hierzu erfolgte nicht.

Nr. 57: **Prüfungsbericht über die örtliche Prüfung der Jahresrechnung 2012;  
Feststellung der Jahresrechnung und Erteilung der Entlastung gemäß  
Art. 102 Abs. 3 Gemeindeordnung (GO)**  
a) der Stadt Cham  
b) der Bürgerspitalstiftung  
c) der Kunz'schen Messenstiftung

Mit 22:0 Stimmen wurde folgender Beschluss gefasst:

Die Jahresrechnungen 2012 der Stadt Cham, der Bürgerspitalstiftung sowie der Kunz'schen Messenstiftung werden gemäß Art. 102 Abs. 3 GO festgestellt.

Nachdem Frau **Zweite Bürgermeisterin Strohmeier-Heller** die Sitzungsleitung übernommen hat, wurde mit 21:0 Stimmen folgender Beschluss gefasst:

Die Entlastungen werden erteilt.

- *Frau **Erste Bürgermeisterin Bucher** hat nach Art. 49 GO an Beratung und Abstimmung nicht teilgenommen.* -

Nr. 58: **Erlass einer Haushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2014 für die  
Bürgerspitalstiftung Cham**

Mit 22:0 Stimmen wurde folgender Beschluss gefasst:

In sinngemäßer Anwendung des Art. 63 ff. der Gemeindeordnung erlässt der Stadtrat Cham folgende Haushaltssatzung:

**§ 1**

Der als Anlage beigefügte Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2014 wird hiermit festgesetzt; er schließt

im Verwaltungshaushalt  
in den Einnahmen und Ausgaben mit 155.240,00 €

und im Vermögenshaushalt  
in den Einnahmen und Ausgaben mit 67.481,00 €  
ab.

Der Wirtschaftsplan des Heimbetriebes wird wie folgt festgesetzt:

a) Erfolgsplan	
1. Erträge	2.897.600,00 €
2. Aufwand	<u>3.022.434,00 €</u>
Jahresverlust	124.834,00 €
b) Vermögensplan	
1. verfügbare Mittel	95.070,00 €
2. benötigte Mittel	95.070,00 €

### § 2

Kredite für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen werden nicht festgesetzt.

### § 3

Verpflichtungsermächtigungen im Vermögenshaushalt/Vermögensplan werden nicht festgesetzt.

### § 4

Der Höchstbetrag der Kassenkredite zur rechtzeitigen Leistung von Ausgaben nach dem Haushaltsplan wird auf 250.000 € festgesetzt.

### § 5

Diese Haushaltssatzung tritt mit dem 01. Januar 2014 in Kraft.

Nr. 59: **Beratung und Beschlussfassung über den Finanzplan 2013 bis 2017 für die Bürgerspitalstiftung Cham**

Mit 22:0 Stimmen wurde folgender Beschluss gefasst:

Der Finanzplan der Jahre 2013 bis 2017 lautet:

	Haushaltsjahre				
	2013	2014	2015	2016	2017
		- in	1.000,--	Euro	
<b>Verwaltungshaushalt</b>					
Einnahmen und Ausgaben	163	156	156	156	156
<b>Vermögenshaushalt</b>					
Einnahmen und Ausgaben	<u>69</u>	<u>68</u>	<u>68</u>	<u>68</u>	<u>68</u>
<b>Summe:</b>	<b>232</b>	<b>224</b>	<b>224</b>	<b>224</b>	<b>224</b>

Der Finanzplan des Wirtschaftsplanes des Heimbetriebes 2013 bis 2017 lautet:

	2013	2014	2015	2016	2017
		- in	1.000,--	Euro	
<b>Einnahmen</b>	163	95	95	95	95
<b>Ausgaben</b>	<u>163</u>	<u>95</u>	<u>95</u>	<u>95</u>	<u>95</u>
<b>Summe:</b>	<b>326</b>	<b>190</b>	<b>190</b>	<b>190</b>	<b>190</b>

Nr. 60: **Vollzug des Haushalts 2014;  
Genehmigung einer überplanmäßigen Ausgabe bei der Haushaltsstelle 6300.077.9500 und Zustimmung zur Umwidmung der Haushaltsmittel von Haushaltsstelle 5600.9501 auf Haushaltsstelle 2111.9400**

Mit 22:0 Stimmen wurde folgender Beschluss gefasst:

Bei Haushaltsstelle 6300.077.9500 werden überplanmäßige Ausgaben in Höhe von 16.462,63 € zur Begleichung der Schlussrechnungen der STRABAG AG genehmigt.

Der Übertragung der Haushaltsmittel in Höhe von 60.000 € von Haushaltsstelle 5600.9501 auf 2111.9400 wird zugestimmt.

Nr. 61: **Vollzug des Bayerischen Kinderbildungs- und -betreuungsgesetzes (BayKiBiG);  
Schlussrechnung Generalsanierung KITA St. Elisabeth durch den  
Diözesancaritasverband Regensburg**

Beschlussfassung hierzu erfolgte nicht.

Nr. 62: **Neuabschluss des Stromkonzessionsvertrages für die bisher von E.ON  
Bayern versorgten Ortsteile**

Mit 22:0 Stimmen wurde folgender Beschluss gefasst:

Dem Abschluss des Konzessionsvertrages zwischen der Stadt Cham, Marktplatz 2, 93413 Cham und der Bayernwerk AG, Lilienthalstraße 7, 93049 Regensburg über die Bereitstellung des Netzes und die Nutzung öffentlicher Verkehrswege zur Versorgung mit elektrischer Energie ab 24.04.2015 mit einer Laufzeit von 20 Jahren für die Ortsteile Ammerlingshof, Eichberg, Ellersdorf, Gredlmühle, Haderstadl, Haidmühle, Hanzing, Hilm, Katzberg (teilweise), Kothmaißling, Laichstätt, Lamberg, Loch, Oberhaid, Ried am Pfahl, Ried am Sand, Rissing, Schachendorf, Schlammering, Schönferchen, Selling, Untertraubenbach, Vilzing und Wulfing wird zugestimmt. Die Nebenabrede, dass jede Vertragspartei bis zu einem Jahr nach Veröffentlichung des Abschlusses eines zwischen den kommunalen Spitzenverbänden und dem VBEW vereinbarten Musterkonzessionsvertrages verlangen kann, dass dieser Vertrag für seine verbleibende Laufzeit vollständig auf die Regelungen des neuen Modells angepasst wird, wird ebenfalls aufgenommen.

Nr. 63: **Verabschiedung ausscheidender Stadträte**

Beschlussfassung hierzu erfolgte nicht.